

INFORMACE O ZPRACOVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

ve smyslu čl. 13 nařízení EU č. 679/2016

Úvod

Tuto informaci poskytuje společnost L'ARCATA S.A.S. di Elena Gaboreanu (DIČ 06485660721), se sídlem v Rimini (RN), Via Porto Palos 38, 47922 (dále jen „Správce“), provozovatel restaurace „La Nave“, s přihlédnutím k legislativnímu nařízení 196/2003 (italský kodex ochrany soukromí) ve znění legislativního nařízení č. 101 ze dne 10. srpna 2018 za účelem přizpůsobení vnitrostátních právních předpisů ustanovením evropského nařízení EU 2016/679 (GDPR).

Je poskytována Zákazníkům jako subjektům údajů (v jednotném čísle jen „Uživatel“) v souvislosti se zpracováním osobních údajů prováděným Správce za účelem řízení své činnosti, rezervací, nabízených služeb a obchodních kontaktů se svými zákazníky.

Informace je poskytována prostřednictvím papírových formulářů a/nebo elektronických prostředků, také prostřednictvím případných odkazů, které si Uživatel může prohlédnout/prohlédne na webových stránkách Správce, když jsou požadovány jím nabízené služby, a to:

- a. Uživatelům, kteří používají webové stránky Správce k vyžádání informací nebo k rezervaci stolu;
- b. Uživatelům, kteří dobrovolně poskytují své údaje prostřednictvím svého mobilního zařízení, aby mohli využívat služby, jako je bezplatné Wi-Fi připojení uvnitř podniku;
- c. Uživatelům, kteří se fyzicky dostaví do podniku a spontánně poskytnou své údaje, mimo jiné za účelem přijímání newsletterů, obchodních sdělení a/nebo reklamních materiálů o produktech nebo službách nabízených Správce.

Ustanovení

1. Správce údajů

Správce zpracování údajů je L'ARCATA S.A.S. di Elena Gaboreanu (DIČ 06485660721), kterého lze kontaktovat na:

poštovní adrese: Via Porto Palos 38, 47922 Rimini (RN)

e-mailové adrese: info@lanaverimini.it

2. Získávání údajů

Zpracovávané osobní údaje jsou získávány Správce za účelem správy rezervací a/nebo za účelem umožnění Uživateli využívat dalších nabízených služeb, jako je například bezplatná služba Wi-Fi uvnitř podniku.

3. Údaje, které jsou předmětem zpracování

Výrazem „běžné údaje“ se rozumí jakákoli informace týkající se identifikované nebo identifikovatelné fyzické osoby, jako je jméno, příjmení, kontaktní údaje, bydliště atd., a výrazem „citlivé/zvláštní údaje“ se rozumí jakákoli informace odhalující rasový nebo etnický původ, politické názory, náboženské nebo filozofické přesvědčení, členství v odborech, jakož i genetické údaje, biometrické údaje určené k

jednoznačné identifikaci fyzické osoby, údaje týkající se zdraví nebo sexuálního života či sexuální orientace osoby;

zpracovávanými osobními údaji jsou běžné identifikační a kontaktní údaje Uživatelé, jakož i další údaje nezbytné pro požadovanou službu. V souvislosti se specifickými potřebami vyjádřenými Uživatelé při rezervaci (například v poli Poznámky) může Správce přistoupit ke shromažďování a zpracování také citlivých/zvláštních údajů Uživatelé, jako jsou zdravotní údaje nebo údaje týkající se jeho zdravotního stavu (například případné potravinové alergie či intolerance). V každém případě, mimo případy výjimek, mohou být tyto údaje předmětem zpracování pouze s písemným nebo rovnocenným souhlasem („rovnocenným souhlasem“ se rozumí i online vyjádření vůle prostřednictvím postupů, jako je kliknutí na tlačítka webových stránek typu „Souhlasím“, „Odeslat“ apod., nebo zaškrtnutí políček vedle výrazu „Souhlasím se zpracováním“) Uživatelé a v souladu s platnými předpisy o zpracování osobních údajů.

Účely zpracování citlivých údajů/zvláštních kategorií souvisejí výhradně se správou rezervace (zpracování údajů způsobilých odhalit rasový nebo etnický původ v případě uvedení jména zahraničního Uživatelé, který rezervuje stůl, zpracování údajů způsobilých odhalit náboženské, filozofické nebo zdravotní přesvědčení v případě uvedení v poli Poznámky Uživatelé, který rezervuje prostřednictvím webových stránek, a podobné případy). V každém případě bude Správce zpracovávat — je-li to relevantní — pouze údaje nezbytné pro účely, pro které je zpracování povoleno, a které nelze v konkrétním případě splnit zpracováním anonymních údajů nebo osobních údajů jiné povahy.

4. Navigační údaje

V případě, že ke shromažďování údajů Uživatelé dochází digitálně, prostřednictvím počítačových zařízení, jako jsou PC nebo smartphony, tedy v případech uvedených pod písmeny a) a b) úvodu, bude Správce rovněž shromažďovat a zpracovávat navigační údaje Uživatelé, jejichž přenos je implicitní při používání internetových komunikačních protokolů.

Používání souborů cookie a dalších digitálních nástrojů s podobnou funkcí je podrobněji popsáno ve specifických zásadách používání souborů cookie, které lze prohlédnout online na webových stránkách Správce, v příslušné sekci.

5. Primární účely zpracování

Primárním účelem zpracování je umožnit Uživatelé rezervaci stolu nebo využívání bezplatné služby Wi-Fi uvnitř podniku.

Dalšími účely, pro které Správce shromažďuje údaje, jsou:

- a. plnění právních, účetních, daňových, správních a smluvních povinností souvisejících s existujícími nebo budoucími vztahy nebo s poskytováním požadovaných služeb;
- b. přijetí opatření na ochranu personálu proti případným protiprávním nebo podvodným jednáním ze strany Uživatelů nebo jednáním v rozporu s nabízenou službou nebo právními předpisy či zásadami správného chování v obchodních vztazích, včetně činností a zpracování zaměřených na identifikaci osoby odpovědné za taková jednání a na uchování příslušných informací pro následné soudní nebo jiné ochranné kroky ze strany Správce;

- c. shromažďování, uchovávání a zpracování údajů poskytnutých Uživatelem za účelem provádění statistických analýz v anonymní a/nebo agregované formě, bez možnosti identifikace, zaměřených na ověření kvality nabízených služeb;
- d. komunikace s Uživateli e-mailem nebo telefonicky ohledně provedené rezervace.

5.1 Povinnost nebo dobrovolnost souhlasu pro dosažení primárních účelů zpracování osobních údajů

Poskytnutí údajů, i když není povinné, je nezbytné a zásadní pro správu a dokončení rezervace, jakož i pro využívání dalších výše popsanych služeb. Správce proto nemá povinnost získat konkrétní souhlas Uživatele se zpracováním, neboť toto zpracování odpovídá konkrétním požadavkům subjektu údajů.

Pokud Uživatel nebude chtít poskytnout osobní údaje požadované a nezbytné pro rezervaci, bude to mít za následek nemožnost vyhovět jeho objednávce.

6. Sekundární účely zpracování osobních údajů pro účely propagační, reklamní a marketingové povahy

Shromážděné osobní údaje mohou být rovněž zpracovávány, a to jak v papírové podobě (např. vyplňování formulářů a podobných papírových dokumentů u Správce a jejich následné elektronické využití), tak automatizovaným/informatickým způsobem, pro následující účely, jak stanoví platné předpisy v oblasti obchodní propagace, reklamní komunikace, podněcování k nákupnímu chování, průzkumu trhu, anket (i telefonických, online nebo prostřednictvím formulářů), statistických zpracování (v identifikovatelné formě) a marketingu v širším smyslu, produktů a/nebo služeb přičitatelných Správci (dále souhrnně „Zpracování pro Marketingové Účely“). Poskytnutím souhlasu se zpracováním pro Marketingové Účely — podle postupů čas od času dostupných na webových stránkách Správce nebo přímo v sídle jeho obchodní provozovny, kde bude možné shromáždit konkrétní informovaný marketingový souhlas — Uživatel konkrétně bere na vědomí tyto propagační, obchodní a marketingové účely v širším smyslu zpracování a výslovně opravňuje Správce.

V souladu s platnými předpisy o „Souhlasu se zpracováním osobních údajů pro účely přímého marketingu prostřednictvím tradičních a automatizovaných kontaktních prostředků“ se pozornost Uživatelů konkrétně upozorňuje na skutečnost, že:

- a. případný souhlas udělený k zasílání obchodních a propagačních sdělení prostřednictvím e-mailu, SMS, automatických systémů bez zásahu operátora a podobných prostředků bude znamenat přijímání těchto sdělení nejen prostřednictvím uvedených automatizovaných kontaktních prostředků, ale i prostřednictvím tradičních prostředků, jako jsou sdělení poštou nebo hovory prováděné operátorem;
- b. právo Uživatele vznést námitku proti zpracování jeho osobních údajů pro účely „přímého marketingu“ prostřednictvím výše uvedených automatizovaných kontaktních prostředků se v každém případě rozšíří i na tradiční prostředky, přičemž i v tomto případě zůstává zachována možnost uplatnit toto právo částečně, jak ve vztahu k určitým prostředkům, tak ve vztahu k určitým zpracováním;
- c. zůstává zachována možnost pro Uživatele, který si nepřeje udělit souhlas za výše uvedených podmínek, vyjádřit případné přání přijímat sdělení pro uvedené marketingové účely výhradně

prostřednictvím tradičních kontaktních prostředků, pokud jsou stanoveny: toto přání lze uplatnit bezplatně zasláním jednoduchého e-mailu na adresu Správce;

- d. konkrétní formulace souhlasu bude jednotná a souhrnná a bude se vztahovat na všechny možné prostředky marketingového zpracování a na všechny zde uvedené různé marketingové účely, aniž je dotčena možnost Uživatelé kdykoli oznámit Správci odlišnou selektivní vůli, pokud jde o souhlas nebo odmítnutí souhlasu pro jednotlivé marketingové účely.

Pro provedení Zpracování pro Marketingové Účely je povinné získat konkrétní, oddělený, výslovný, zdokumentovaný, předchozí, informovaný, svobodný a zcela dobrovolný souhlas. Pokud se tedy Uživatel rozhodne udělit tento konkrétní souhlas, musí být předem informován a vědom si toho, že sledované účely zpracování mají specificky obchodní, reklamní, propagační a marketingovou povahu v širším smyslu. V zájmu transparentnosti informujeme, že údaje budou shromažďovány a zpracovávány na základě konkrétně uděleného souhlasu:

1. za účelem zasílání reklamních a informačních materiálů propagační povahy nebo jiné obchodní nabídky osobám, které udělily informovaný souhlas;
2. za účelem provádění přímého prodeje nebo umísťování produktů či služeb Správce;
3. za účelem zasílání obchodních informací; provádění interaktivní obchodní komunikace prostřednictvím e-mailu;
4. za účelem zpracování studií, výzkumů, tržních statistik a provádění anket, průzkumů, a to jak telefonicky, tak prostřednictvím elektronických komunikačních prostředků.

Pokud jde o zasílání newsletterů e-mailem, se kterým Uživatel případně souhlasí, informujeme rovněž, že elektronický obsah takových sdělení propagační povahy může být podporován softwarem (jako jsou soubory cookie nebo web beacony), který může Správci sdělit určité parametry, jako například: okamžik otevření newsletteru, prohlížené stránky, kliknuté odkazy, přechody na stránky Správce přímo z newsletteru. Tyto parametry, které nebudou představovat profilování příjemce, mají za cíl sdělit Správci určité statistické údaje týkající se rezervací služeb generovaných z různých zdrojů.

Udělením dobrovolného souhlasu subjekt údajů konkrétně bere na vědomí a opravňuje k tomuto dalšímu, případnému sekundárnímu zpracování.

V každém případě, i když Uživatel udělil souhlas opravňující Správce sledovat všechny účely uvedené v bodech 1 až 4 výše, zůstává mu kdykoli zachována možnost jej odvolat, a to zasláním bez jakýchkoli formalit jasného sdělení v tomto smyslu na kontaktní údaje Správce. Po obdržení takové žádosti Správce neprodleně odstraní a vymaže údaje z databází používaných pro Zpracování pro Marketingové Účely a informuje o tomto výmazu případné třetí strany, kterým byly údaje sděleny. Pouhé přijetí žádosti o výmaz bude automaticky sloužit jako potvrzení provedení výmazu.

6.1 Povinnost nebo dobrovolnost souhlasu pro marketingové účely

Poskytnutí osobních údajů Správci a udělení souhlasu se Zpracováním pro Marketingové Účely, pro účely a způsobem výše popsáním, jsou zcela dobrovolné a volitelné (odvolatelné bez formalit i po jejich udělení, zasláním sdělení na kontaktní údaje Správce). Neposkytnutí nebude na újmu dosažení primárních účelů zpracování uvedených v odstavci 5, ale způsobí výhradně nemožnost Správce provádět uvedená marketingová zpracování.

7. Příjemci údajů

Shromážděné osobní údaje budou zpracovávány v rámci činnosti Správce personálem přísně pověřeným a náležitě poučeným v rámci svých příslušných úkolů.

Mimo činnost mohou být údaje sdělovány a zpracovávány fyzickými a/nebo právníckými osobami pověřenými vykonávat jménem Správce činnosti nezbytné a/nebo pomocné pro zajištění jeho fungování (např. poskytovatelé IT služeb, hosting a správa webových stránek). Aktualizovaný seznam pověřených a zmocněných Zpracovatelů pro zpracování osobních údajů je uchováván v sídle Správce a lze jej na požádání nahlédnout.

Zpracovávané osobní údaje nebudou předmětem šíření, ale mohou být sdělovány kontrolním orgánům pověřeným ověřováním a kontrolou dodržování zákonných povinností.

8. Zpracování osobních údajů subjektů údajů pro účely obchodního profilování

Je možné, že Správce bude za účelem marketingu a zlepšení svých vlastních služeb provádět zpracování takzvaných údajů „profilování“. Podle platných předpisů o ochraně osobních údajů se může profilovací činnost týkat „individuálních“ osobních údajů nebo „agregovaných“ osobních údajů odvozených z podrobných individuálních osobních údajů Uživatelů.

Pro vysvětlení, v čem spočívá „profilování“, lze příkladmo odkázat na následující parametry:

- údaje jsou strukturovány a koordinovány na základě předem definovaných parametrů, které jsou pokaždé určeny podle obchodních potřeb (bez ohledu na marketingové, smluvní, správní účely atd.);
- výchozí údaje, posuzované jednotlivě, mohou zahrnovat rozmanité osobní informace, ale teprve po profilování (tedy strukturování podle předem stanovených parametrů) je možné odvodit další údaje přiřaditelné každému Uživateli (tedy „profil“: například četnost návštěv, preferované služby, obchodní sklon), které by nevyplyvaly ze samotné informativní povahy jednotlivě posuzovaných údajů;
- kromě toho profilování v úzkém smyslu poskytuje přidanou hodnotu danou mnohonásobnými korelacemi, které lze vytvořit mezi jednotlivými shromážděnými údaji, s cílem získat další užitečné informace. Základními prvky zpracování pro profilování jsou tedy: 1) předchozí stanovení parametrů pro strukturování jednotlivě posuzovaných údajů; 2) porovnání, křížení, uvedení těchto údajů do vzájemného vztahu a srovnávací analýza prováděná na základě předem definovaných parametrů; 3) získání profilu, který umožňuje identifikovat Uživatele a další analytické údaje ve srovnání s jednotlivými údaji týkajícími se jejich osobní sféry (chutě, preference, zvyky, spotřebitelské volby), a umožňuje vytvořit mapování/segmentaci do homogenních skupin chování.

Výše popsaná zpracování budou dále souhrnně označována jako „Profilovací zpracování“.

Pro provedení Profilovacího zpracování je povinné získat konkrétní, oddělený souhlas (i od marketingového souhlasu uvedeného v odstavci 6), výslovný, zdokumentovaný, předchozí a zcela dobrovolný. Správce může provádět následující Profilovací zpracování, jako například v případě zjišťování:

- počtu a typu rezervací provedených v předem stanoveném časovém horizontu;
- frekvence využívání služeb;
- dalších indexů způsobilých poukázat na spotřebitelské chutě a zvyky.

Pokud se tedy Uživatel rozhodne udělit tento konkrétní souhlas, musí být předem informován a vědom si toho, že sledované účely zpracování mají specificky obchodní, reklamní, propagační a marketingovou povahu v širším smyslu založenou na Profilovacím zpracování. Údaje shromážděné na základě konkrétního souhlasu mohou být předmětem Profilovacího zpracování pro tytéž účely uvedené v odstavcích 6 a 8 této informace, zatímco rozsah sdělování bude případně stejný, jaký je již vysvětlen pro Marketingová zpracování v odstavci 6.1.

8.1 Povinnost nebo dobrovolnost souhlasu pro účely profilování

Poskytnutí osobních údajů Uživatele Správci a udělení souhlasu s Profilovacím zpracováním jsou zcela dobrovolné a volitelné (a v každém případě odvolatelné bez formalit i po jejich udělení, zasláním sdělení Správci) a neposkytnutí nebude na újmu dosažení primárních účelů zpracování uvedených v odstavci 5, ale způsobí výhradně nemožnost Správce provádět uvedená profilovací zpracování.

9. Případné uvedení osobních údajů třetích osob Uživatelem (jiní dotčení Uživatelé)

Uživatel bere na vědomí, že případné uvedení (například při vyplňování rezervačního formuláře prostřednictvím webových stránek) osobních a kontaktních údajů jakékoli třetí osoby odlišné od Uživatele představuje zpracování osobních údajů, ve vztahu k němuž vystupuje jako samostatný Správce, přičemž na sebe přebírá veškeré povinnosti a odpovědnost stanovené platnými předpisy v této oblasti. V tomto smyslu Uživatel zaručuje Správci, že jakékoli takto uvedené údaje třetích osob (které budou v důsledku toho zpracovávány, jako by třetí osoba sama udělila informovaný souhlas se zpracováním) byly Uživatelem získány v plném souladu s platnými předpisy v této oblasti. Uživatel v tomto bodě poskytuje nejširší odškodnění ve vztahu k jakémukoli sporu, nároku, žádosti o náhradu škody ze zpracování atd., které by mohly Správci vzniknout ze strany jakékoli dotčené třetí osoby v důsledku poskytnutí údajů uvedených Uživatelem v rozporu s platnými příslušnými předpisy o ochraně osobních údajů.

10. Předání údajů do třetí země

Osobní údaje Uživatele jsou zpracovávány a uchovávány na serverech umístěných v rámci Evropské unie. Správce zpravidla nepředává shromážděné osobní údaje do třetích zemí mimo EU.

Pokud by v budoucnu Správce využíval poskytovatele služeb se sídlem nebo infrastrukturou mimo Evropskou unii, předání se uskuteční v souladu s platnými předpisy o ochraně osobních údajů a prostřednictvím přijetí záruk stanovených GDPR, včetně, je-li to nezbytné, standardních smluvních doložek (Standard Contractual Clauses – SCC) schválených Evropskou komisí nebo jiných vhodných právních nástrojů zaručujících odpovídající úroveň ochrany osobních údajů.

Správce přijímá vhodná technická a organizační opatření k zajištění bezpečnosti, integrity a důvěrnosti zpracovávaných osobních údajů.

11. Uchovávání údajů a bezpečnostní opatření

Údaje budou uchovávány po dobu stanovenou příslušnými předpisy, na serverech umístěných v zemích Evropské unie, které zaručují odpovídající bezpečnostní opatření. V každém případě bude doba uchovávání údajů Uživatele odpovídat výhradně době nezbytné pro dosažení primárních účelů uvedených výše v odstavci 5, s výjimkou případu výslovného a konkrétního souhlasu, a to i ve vztahu k operacím uvedeným v odstavcích 6 a 8 (marketing, profilování); v takovém případě budou údaje

zpracovávány až do následného odvolání souhlasu a v každém případě při dodržení zákonných lhůt. Jakmile budou splněny výše uvedené povinnosti, budou údaje Uživatelé v každém případě vymazány, s výjimkou uchování podle odlišných zákonných lhůt aktu a/nebo dokumentu obsahujícího údaje.

12. Výkon práv Uživatelé/subjektem údajů zpracování

Uživatel může kdykoli — bez jakýchkoli formalit — uplatnit svá práva uznaná platnými předpisy v této oblasti, jak je uvedeno níže. Výkon práv nepodléhá žádnému formálnímu požadavku. Postačí podat žádost na kontaktní údaje Správce uvedené v odstavci 1.

Práva subjektu údajů

Subjekt údajů/Uživatel může uplatnit právo:

- a. požádat o potvrzení, zda existují či nikoli jeho vlastní osobní údaje, a v takovém případě získat přístup k těmto údajům a ke všem informacím týkajícím se samotného zpracování;
- b. na opravu údajů a výmaz údajů;
- c. na omezení zpracování;
- d. na přenositelnost údajů, tedy obdržet je od Správce ve strukturovaném, běžně používaném a strojově čitelném formátu, a předat je jinému správci bez překážek;
- e. kdykoli vznést námitku proti zpracování, a to i v případě zpracování pro účely přímého marketingu;
- f. kdykoli odvolat souhlas, aniž by tím byla dotčena zákonnost zpracování založeného na souhlasu uděleném před jeho odvoláním;
- g. podat stížnost u dozorového úřadu.

13. Změny

V souladu s platnými předpisy o ochraně osobních údajů si Správce vyhrazuje právo kdykoli provést změny této informace, přičemž o tom náležitě informuje Uživatelé a v každém případě zaručuje odpovídající a obdobnou ochranu osobních údajů. Za účelem prohlédnutí případných změn je Uživatel vyzván, aby pravidelně nahlížel do této informace, která v každém případě uvádí datum poslední změny.